



民國九年六月

復旦年刊

章炳麟題

# The Fuh-Tan Banner

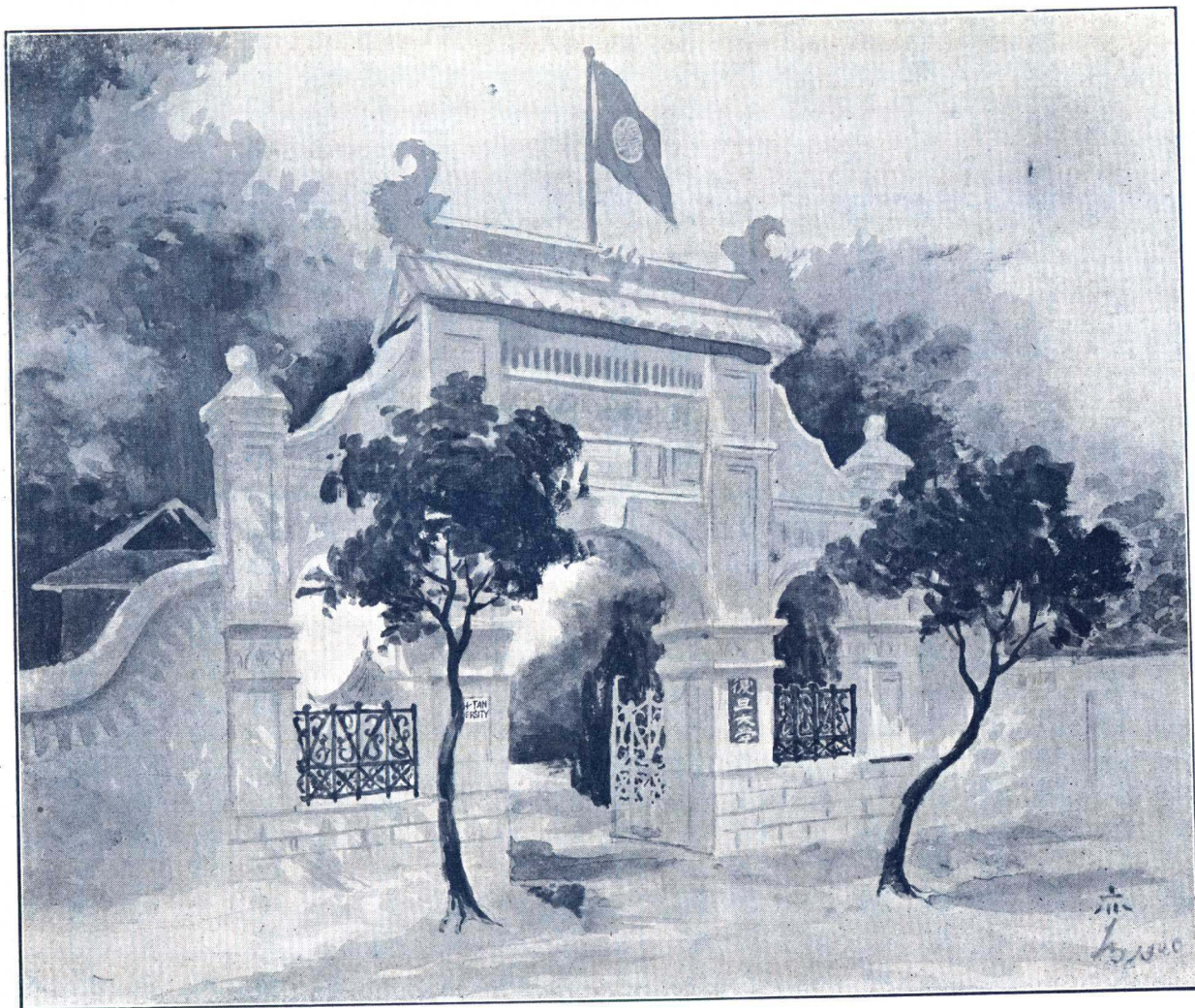
PUBLISHED ANNUALLY BY THE STUDENTS

OF

FUH-TAN UNIVERSITY

SILANGHAI, CHINA

Volume II July, 1920



## 弁言

吾校自增設大學以來。至民國八年夏。其正科生乃第一次畢業。校之有年刊。亦自是年始。九年夏。本級同人又行將與母校告別。爰集年來師友肖像及各種紀念影片。表以圖畫。附以短言。彙成一卷。以爲第二次年刊之發行。編次既竟。謹爲叙數語於卷首曰。嘗聞古之君子。每有傾蓋締交。情同骨肉。當分袂話別。輒依依不捨。若昌黎之留東野。休文之別安成者。此蓋情之所至。天性本同。所謂發乎其所不得不發也。同人等之履斯校。數載於茲矣。問道解惑。切磋琢磨。以師友相得之誼。或有甚於古人。顧一旦畢業期屆。勢難盡把入林之臂。長共倫好。行當揚分道之鑣。造福邦家。故人遠去。密友將離。不因毫楮。奚駐雲煙。斯則本編之輯。爲不容已。庶幾他日小窗風雨。興念故交。尋篋中之冊。追憶前程。雖不比聚首促膝。亦慰情聊勝無矣。抑余尤有進者。慨三代以迄兩漢唐宋。曰庠。曰序。曰校。曰書院。吾國學校之興。蓋自昔已具端倪。惜當時之崇尚若何。結合若何。至今皆湮沒不可復聞。所存者徒一二儒生故老之綴述。數卷破碎不全之學制而已。是烏足以明往日文化之源。資後人改造之據乎。卽以時下論。雖各校皆自有其章程。以視古昔。差爲美備。然學校之所貴者。在乎精神。而章程所寄則爲軀殼。試視各校之內容。大率皆有其獨到處。而章程則陳陳相因。千篇一律。是亦足以知其不足恃矣。維吾年刊之發行。乃一掃此病。面目既新。精神斯現。凡本校同學一年來在校內之行動。與夫對社會之貢獻。靡不可以於此焉求之。庶幾遠足以資他年考鏡。存一代之文物典章。近亦足以爲學者嚮導。供同志之聲求氣應。然則斯編也。雖謂本校之年史也可。豈徒誌一時師友之紀念而已哉。民國九年裘配嶽述。

## PREFACE

This book was a second of a series of publications which will continuously record the activities of Fuh-Tan. In publishing it we have three aims in mind: first to remind ourselves what we have done during the four years' college life in this university and thus to stir up the sense of duty to our Alma Mater; secondly to show the real condition in this university by both literary and pictorial representations so that those who have brothers or sons studying in this university may know their progress here while those who have to choose a school for their boys may know the real facts about Fuh-Tan University; lastly and most important, to tell the students who remain here and those who are coming what has been done by the class of 1920 so as to encourage them to make better effort for a more progressive activities in the future.

Comparing with its predecessor we have made many reforms in this second book. We have increased the number of pages. We have inserted more pictures. As we are Chinese students, and as Fuh-Tan is a Chinese university we lay special emphasis on the Chinese department in our BANNER. All important activities and personal and class histories are recorded in Chinese language as well as in English so that just as we adopt Western civilization we will not forget our national grandeur.

During the school year ending in June, 1920, the Shanghai students have shown their activities which were without parallel in the past. In this patriotic movement the Fuh-Tan students have taken a leading part in every activities. We try to represent the different activities and organizations resulting from the consciousness of students' responsibilities to their country in this volume.

In conclusion we want to express our gratitude and appreciation to our faculty and schoolmates for their valuable assistance in preparing this book.—H. Y. CHENG.

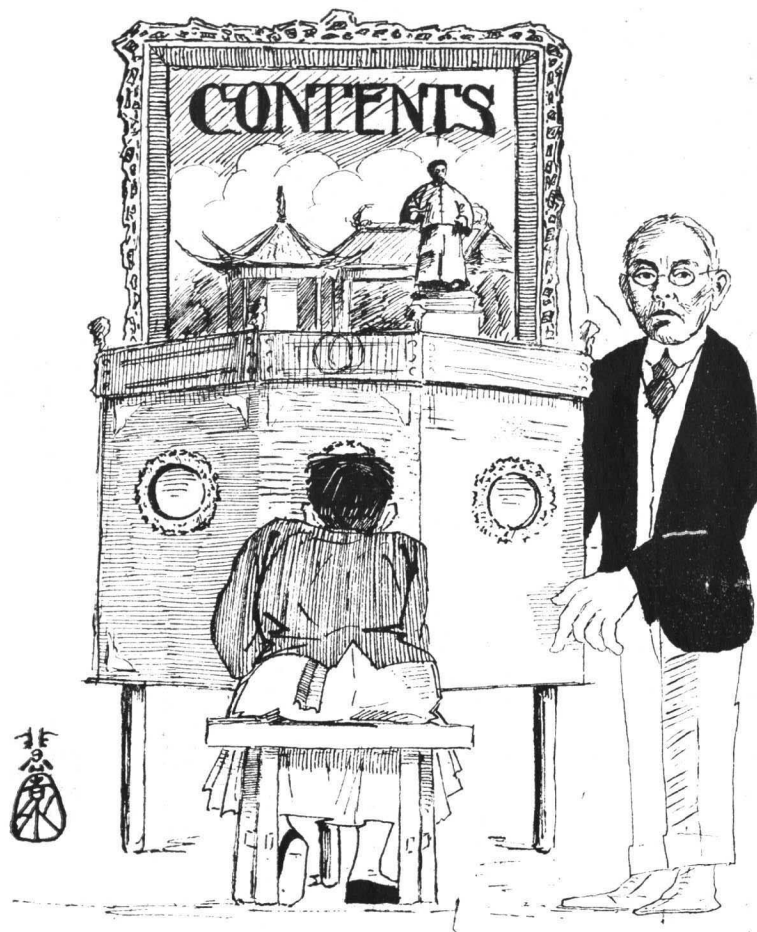
二〇九年復旦年刊出版祝詞

吾校之有年刊始於一九一九年級宣穎不才嘗與斯役歲月易周迴憶爾時朋輩數人胥宵撰寫之況已成陳迹而第二期又將出而問世矣凡人之在學校有求聲之樂而無入世之累故爲人生最得意時期一出校門則世事茫茫前途志業殊有不能自期者追憶從容講學意氣自豪之心境寧得無低徊往復於中故去校者之關懷母校休戚與共靈感相通誠有出於至誠而非可以矯作而學校之所以歷久長存而不墜者亦惟諸新舊同學推此敬業樂羣之心相與扶持之是賴然則年刊之作豈苟而已矣固全校師生精神所寄而吾校將來之發展所由卜也於其將出版也書此以爲祝詞

民國九年七月一日

瞿宣穎





( 錄 目 )

## CONTENTS

	PAGE
The Fuh-Tan Banner ... ..	2
Preface ... ..	5
Greeting ... ..	6
Contents ... ..	7
College Song ... ..	10
Historical Sketch of Fuh-Tan University ...	12
Our President ... ..	13
Dedication ... ..	15
The FUH-TAN BANNER Board ... ..	16
Board of Trustees ... ..	19
Faculties and Teaching Staff* ... ..	21
The Students' Body ... ..	29
College Department ... ..	31
Middle School Department ... ..	56
Organizations Part 1 ... ..	63
"    "    2 ... ..	73
"    "    3 ... ..	87
"    "    4 ... ..	94
Alumni ... ..	111
Miscellaneous ... ..	116
The End ... ..	124
Advertisement ... ..	125



# 一九二〇年級祝本校詞

程學愉

同人等行將與母校別矣數年來藏修息遊於此一旦分袂能無  
黯然雖然人生之目的不在緬懷過去而在努力將來今者新校  
舍既開始建築矣譬諸大輅椎輪森林萌孽他日發展事業皆基  
於是願我母校此後突飛猛進一日千里毋負同人等之期望也

輪軌既出四海可航昔也萬里今也戶堂接觸既繁窺伺自張  
立國在學不競則亡憂時志士中夜徬徨爰設復旦以學圖強  
創立至今既廿星霜造就深宏鮮與頡頏校舍建築煞費平章  
經營慘淡竟夕不遑他日落成輪奐堂皇負笈之士來自四方  
設科置器兮日就月將爲國儲才兮効用大昌發揚我華族文  
明兮與牛津岡橋耶路哈佛並進而爭光



天

## COLLEGE SONG

Ye sons of the morning,  
With bright hopes a-dawning,  
Raise high your cheerful voices ; loud and true.  
With aim and high ambition,  
And full of anticipation,  
Let's cheer this day for dear old F. T. U.  
Cheer, cheer ! Cheer, boys, cheer !  
Cheer once more again for Fuh-tan blue !  
For hardship's ne'er availing,  
Whene'er we cheer for dear old F. T. U.,  
Hip, hip, Hurrah (three times).

Refrain :—For hardship's ne'er availing,  
And courage's all prevailing,  
Whene'er we cheer for dear old F. T. U.

## 校史

復旦大學之創始。在西曆一千九百零五年。即清光緒三十一年。馬君湘伯爲第一任校長。請於江督。假吳淞提署爲校舍。最初目的。在使宿學通儒。得研求新學之地。以故來學者國學多有根柢。校課始分英文法文二部。各自升轉。不相混淆。兩載後。爲畫一學制。擯節經費計。因將法文科并入英文部。定爲溥通科目之一。尋又增德文一科焉。一切學制。悉準部定。高等學堂章程。初定四年畢業。嗣遵部章。改爲八年。中學五年。高等三年。高等復析爲第一第二兩類。實即文理二科也。歷屆畢業諸生。留學外洋及出而任事者。多有聲於時。本校遂隱然爲東南材美所萃。尋嚴君又陵繼任校長。呈請江督。奏準由兩江補助官費月二千圓。中間嚴君嘗一離校。由江督改委夏君劍臣爲校長。迨革命之前。馬君湘伯復爲校長。辛亥事起。官費停止。生徒雲散。至共和告成。始由南京政府撥助經費萬圓。又校董孫中山總統程雪樓陳英士兩都督王亮疇博士咸竭忱提倡。推李君登輝爲校長。始克恢復舊觀。李君自本校之初成立。即總教務。擘畫辛勤。多歷年所。中外人士。交相仰重。自此校務益臻發達。及癸丑二次革命時。贊助諸公。多亡命海外。經濟大困。幾不克支。幸來學者日衆。生徒自九十增至四百。加收學費自歲百二十圓至百六十圓。藉以挹注。又經唐少川王儒堂聶雲臺諸君組織董事會。籌款補助。始賴以維持不墜。近已在江灣購地七十餘畝。以備建築三十二萬圓之校舍。現已募集的款十萬元。擬年內先行動工建築。現在中學部分四級。而別設補習科以爲程度不及入中學者之預備。大學本科設專科三。曰文、理、商。而國文科則爲全校諸生所必修。立於三科之外。凡畢業於此三科者。皆給與學士學位。將來更擬加設教育科及工科。方在籌備中。期成一完美大學焉。

## HISTORICAL SKETCH OF FUH-TAN UNIVERSITY

Fuh-Tan University was established in the autumn of 1905. Mr. Ma Liang became its first President.

For want of a suitable building, the premises of the Woosung admiralty, near the city of Woosung, were, with the sanction of the Kiangsu provincial authorities, secured as a temporary accommodation.

The original aim of the founders of the institution was to offer advantage of modern education to Chinese literati and officials as the result of changing conditions in the country; and in this respect its position was unique in that a large proportion of the students who matriculated at its opening were men of advanced learning in the old school of Chinese literature.

The University at first comprised two separate departments—the English and the French—each maintaining its own faculty.

Two years later, however, for the purpose of centralization and economy, the French department was merged into the English and became a part of the general curriculum. A course in German was subsequently added to what is now known as the Department of Modern Languages.

The course of study was also extended from four to nine years—five years for the preparatory and four for the collegiate—in accordance with the requirement of the then Board of Education.

Mr. Yen Fuh, the well-known Anglo-Chinese scholar, succeeded Mr. Ma Liang a year later, and during his administration the Institution was formally registered as a Provincial College with an annual grant of \$20,000 from the Kiangsu Government. Taotai Hsia Ching Koan was subsequently appointed the official representative of the Viceroy of Kiangsu at the resignation of Dr. Yen Fuh.

When Chang Jen Chuen became Viceroy of Nanking, Mr. Ma Liang was returned as President. He remained in office until the outbreak of the Revolution in 1911, when the Institution was temporarily closed down, and subsequently removed to its present premises.

After the Revolution, the University was maintained by the Provisional Government of Nanking which gave it an endowment of \$10,000. Among the Board of Trustees were the then President Dr. Sun Yat Sen, Tutuh Chen Teh Chuan of Nanking, Tutuh Chen Chi Mei, Dr. Wang Chung Hui, and other prominent Republicans.

Dr. T. H. Lee was appointed as successor to Mr. Ma Liang as President in August, 1912.

The Revolution of 1913 was a critical period in the history of the Institution as a result of the departure of many of its supporters to foreign countries, and the sudden stoppage of the usual financial support.

The financial difficulty was gradually overcome, first, by the rapid increase of students from ninety to four hundred, and, secondly, by the increase of the school fees from \$120 to \$160 per year. The latter gave it an additional revenue of \$6,000 per annum.

A new Board of Trustees was then organized, composing of Honorable Tang Shao-yi, ex-Premier of the Chinese Republic (as Chairman), Mr. C. T. Wang, Vice Speaker of the Senate, Dr. Wang Chung Hui, ex-Minister of Justice, Mr. C. C. Nieh, cotton merchant, and other prominent local Chinese.

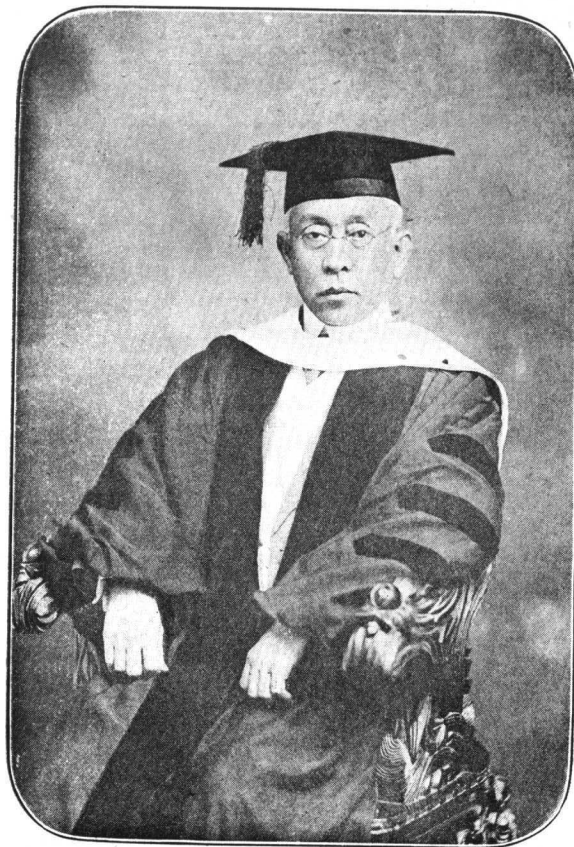
At the last Board of Trustees' Meeting held on October 7, it was decided to add the Boards of Management and Advisers to the original Board of Trustees, and the number of committee members has been consequently enlarged.

The Institution is now almost self-supporting and its revenue from students alone amounts to \$50,000 a year.

A site of seventy Chinese acres has been purchased at Kiangwan for the erection of its permanent building at the estimated cost of \$320,000. About \$10,000 has already been raised and the construction of some of the buildings will probably begin this year, 1920.

The University now has four departments—the School of Arts, the School of Science, the School of Commerce, and the School of Chinese Literature. Degrees are given when students graduated from any of these schools. It is contemplated to add two more departments in the near future—the School of Pedagogy and the School of Agriculture.

校長李登輝博士



Dr. T. H. Lee, Litt. D.  
*President*

教務長薛仙舟先生



Professor S. Y. Hsüen, M. A.  
*Dean*



TO  
PROFESSOR S. Y. HSÜEH, M.A.

WHOSE ARDENT SPIRIT IN IMPREGNATING THE PRINCIPLES  
OF COÖPERATION SHALL FOREVER STAMP A  
VIVID IMPRESSION IN OUR MIND.

WE RESPECTFULLY AND AFFECTIONATELY  
DEDICATE  
THIS SECOND VOLUME  
OF THE FU-TAN BANNER  
AS  
AN EXPRESSION OF OUR HEARTFELT GRATITUDE.

## THE FUH-TAN BANNER

The first volume of the BANNER was published in the year 1919. Realizing its numerous shortcomings which were unavoidable results of our first attempt. We, the present managers, have tried to improve the work of our predecessors. We have among other



things increased the number of illustrations and photos. The binding will also, we hope, prove more attractive. Besides, an additional number of fraternities and organizations will help to add to the completeness of this second volume. We hope our readers will be satisfied with the present volume.

### FACULTY ADVISERS 教員顧問

Dr. T. H. Lee, 李先生

Mrs. L. S. Kempton, 甘先生

Mr. H. Y. Chang, 張先生

### THE STAFF 職員

#### THE BOARD OF MANAGEMENT

P. J. Ho, *Chairman*, 何葆仁(主任)

C. S. Tsu, *Vice Chairman*, 朱承洵(副主任)

W. A. Wang, *Secretary*, 汪文安(書記)

W. Z. Chang, *Advertising Manager*, 章蔚然  
(廣告幹事)

S. A. Loh, *Business Manager*, 陸思安  
(營業幹事)

F. A. Tsu, *Treasurer*, 朱鳳銜(會計)

#### THE EDITORIAL BOARD 編輯部

*English Editors* 英文編輯員

Y. L. Huang, *English Editor in Chief*, 黃耀樑(英文總編輯) Y. C. Foo, 傅耀誠

*Chinese Editors* 中文編輯員

P. Y. Jew, *Chinese Editor in Chief*, 裘配嶽(中文總編輯) H. Y. Cheng, 程學倫

*Art Editors*

J. P. Chang, *Chief*, 張志彭(主任)

D. M. Lee, 李德門

S. W. Huang, 黃紹校

W. B. Yuen, 袁問不

C. K. Wang, 王朝昆